



ASC VR 절차서

ASC Variance Request Procedure

Version 2.1

4 January 2024

목 차 (Table of Contents)

- 연락 정보 (Contact Information)..... 2
- 개정 이력 (Amendment History)..... 3
- 1. 소개 (Introduction)..... 5
- 2. 목적 (Purpose)..... 6
- 3. 범위 (Scope)..... 6
- 4. 유효일 (Effective Date) 6
- 5. 관련 문서 (Supporting Documents)..... 7
- 6. 용어 및 정의 (Terms and Definitions) 8
- 7. 역할 및 책임 (Roles and Responsibilities) 8
- 8. 제출 및 형식 요구사항 (Submission and Formulation Requirements).... 9
- 9. 심사 보고서 내의 VR 참조 (VR Reference in Audit Reports)12
- 10. 행정 검토 (Administrative Review).....13
- 11. 이해관계자 피드백 – 기술 검토 중 표준 관련 VR (Stakeholder Feedback - Standards-related VRs in Technical Review).....14
- 12. 기술 검토 (Technical Review)15
- 13. VR 위원회에 소개 – VR 권고사항 (Presentation to the VR Committee – VR Recommendations) 16
- 14. VR 위원회에 소개 – 표준관련 VR (Presentation to VR Committee – Standards-related VRs)..... 17
- 15. VR 위원회에 소개 – CAR 관련 VR (Presentation to VR Committee – CAR-related VRs) 18
- 16. VR 결정 (VR Decision)..... 18

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

- 17. 특정 기술 자문 – 표준관련 VR (Targeted Technical Consultation – Standards-related VRs)..... 19
- 18. VR 결정 사항 게시 (VR Decision Publication)..... 20
- 19. VR 연장 또는 수정 요청 – 표준관련 VR (Requests for VR Extension or Modification – Standards-related VRs)22
- 20. VR 의 보관 및 기록 (Archiving of VRs).....23
- 21. 인증서의 이전 (Transfer of Certificates)23
- 22. VR 의 철회 (Withdrawal of VRs)..... 24
- 23. 이해관계자 참여 – 표준관련 VR (Stakeholder Engagement – Standards-related VRs) 24
- 부록 I (Appendix I) - 표준관련 VR 처리 절차 (Flowchart of Standards-related VR Process).....25
- 부록 II (Appendix II) - CAR 관련 VR 처리절차 (Flowchart of CAR-related VR Process)..... 26

연락 정보 (Contact Information)

Aquaculture Stewardship Council (ASC)

Daalseplein 101,
 3511 SX Utrecht, the Netherlands
 Phone: +31 30 239 31 10
 VR@asc-aqua.org

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

Page 2 of 26

개정 이력 (Amendment History)

일 자 Date:	버 전 Version:	개정 요약 Summary of Amendment:
4 Jan 2024	2.1	<ul style="list-style-type: none"> 서식과 브랜딩 (Formatting and branding) <p>수정된 항목 (Amended Sections)</p> <ul style="list-style-type: none"> 문서 범위 (Document scope) 신청 및 구성 요구조건(Section 8) (Submission and Formulation Requirements (Section 8))
9 March 2023	2.0	<ul style="list-style-type: none"> 명확성을 위한 일반 언어 및 표현 문서 형식 및 레이아웃 표준관련 VR 절차와 CAR 관련 VR 절차 통합 일반 처리 일정 및 모든 일정의 달력일의 사용 General language and phrasing for clarity Document formatting and layout Integration of Standards-related VR Procedure and CAR-related VR Procedure General processing timelines and use of calendar days in all timelines <p>신규 항목 (New Sections:)</p> <ul style="list-style-type: none"> VR 의 권고(Section 13) VR 연장 및 수정 요청 (Section 19) VR 기록보관 (Section 20) VR 의 철회 (Section 22) 부록 1 - 표준 VR 절차 부록 2 - CAR VR 절차 VR Recommendations (Section 13) Requests for VR Extension or Modification (Section 19) Archiving of VRs (Section 20) Withdrawal of VRs (Section 22) Annex 1 – Standards VR Process Annex 2 – CAR VR Process <p>수정된 항목 (Amended Sections:)</p> <ul style="list-style-type: none"> 용어 및 정의 (Section 6)

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)	Page 3 of 26			

		<ul style="list-style-type: none"> • 역할 및 책임 (Section 7) • 제출 및 형식 요구사항 (Section 8) • 행정처리 검토 (Section 10) • 이해관계자 피드백 (Section 11) • 기술 검토 (Section 12) • VR 위원회 보고 (Section 14 and 15) • VR 결정 (Section 16) • 특정 기술 자문 (Section 17) • VR 결정 공개 (Section 18) • 인증서 이전 (Section 21) • 이해관계자 참여 (Section 23) • Terms and Definitions (Section 6) • Roles and Responsibilities (Section 7) • Submission and Formulation Requirements (Section 8) • Administrative Review (Section 10) • Stakeholder Feedback (Section 11) • Technical Review (Section 12) • Presentation to VR Committee (Section 14 and 15) • VR Decision (Section 16) • Targeted Technical Consultation (Section 17) • VR Decision Publication (Section 18) • Transfer of Certificates (Section 21) • Stakeholder Engagement (Section 23)
15 Oct 2020	1.0	제정 (New Document)

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)		Page 4 of 26		

1. 소개 (Introduction)

수산양식관리협의회(ASC)는 과학적으로 명료한 표준 스킴을 기반으로 자발적이고 독립적인 제3자 인증 및 라벨링 프로그램을 운영하는 독립적인 비영리 조직입니다. ASC 표준은 ASC 사명에 따라 양식업 부문을 환경적으로 지속가능하고 사회적 책임이 있는 방식으로 전환하는데 도움이 되도록 권고되는 기준을 정의합니다.

The Aquaculture Stewardship Council (ASC) is an independent, not-for-profit organisation that operates a voluntary, independent third-party certification and labelling programme based on a scientifically robust set of standards. The ASC standards define criteria designed to help transform the aquaculture sector towards environmental sustainability and social responsibility, as per the ASC Mission.

ASC의 비전 ASC Vision

양식업이 환경에 대한 부정적인 영향을 최소화하며 인류에게 식량과 사회적 혜택을 제공하는 데 중요한 역할을 하는 세상입니다.

A world where aquaculture plays a major role in supplying food and social benefits for humanity whilst minimising negative impacts on the environment.

ASC의 사명 ASC Mission

공급망 전체에서 가치를 창출하는 효율적인 시장 메커니즘을 사용하여 양식업을 환경적으로 지속가능하고 사회적 책임 있도록 전환합니다.

To transform aquaculture towards environmental sustainability and social responsibility using efficient market mechanisms that create value across the chain.

ASC의 VR 절차 (ASC Variance Request Process)

적합성 평가기관(CAB)은 본래의 의도를 준수하면서 ASC 요구사항(표준, 인증 단위 요구사항[RUoC] 또는 인증 및 인정 요구사항[CAR])을 현지 상황에 맞게 조정해야 하는 상황에 직면할 수 있습니다. 이러한 요구를 해결하기 위해 ASC는 VR(Variance Request) 프로세스를 개발했습니다. 글로벌 표준을 현지 상황에 맞게 조정하는 것은 ISEAL(International Social and Environmental Accreditation and Labeling Alliance) 모범 사례 규정에 따라 허용됩니다. VR 프로세스는 ASC의 표준 설정 절차와 ASC의 CAR 개발 및 개정 절차로 연결됩니다. 모든 VR은 ASC 요구사항의 개발 또는 개정 중에 포함되는지 평가되어질 것입니다.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

투명성을 보장하기 위해, 모든 VR은 [ASC VR 및 해석 플랫폼](#)에서 공개됩니다.

Conformity Assessment Bodies (CAB) may encounter a situation where an adaptation of ASC Requirements (Standards, Requirements of the Unit of Certification [RUoC] or Certification and Accreditation Requirements [CAR]) to a local context is required, whilst adhering to the original intent. To address this need, ASC has developed a Variance Request (VR) Process. Adapting a global standard to a local context is permitted under the International Social and Environmental Accreditation and Labelling Alliance (ISEAL) Codes of Good Practice. The VR Process is connected to ASC's Standard Setting Procedure and ASC's CAR Development and Revision Procedure. All VRs will be evaluated for inclusion during the development or revision of ASC Requirements.

To ensure transparency, all VRs are publicly available on the [ASC's Variance Request and Interpretation Platform](#).

2. 목적 (Purpose)

본 절차에서는 VR 제출, 처리, 게시 단계를 간략하게 설명합니다. 표준 관련 VR의 경우에는 이해관계자 피드백을 고려하는 것이 포함됩니다. 이 절차는 모든 VR이 일관된 방식으로 처리되고 결과가 명확하고 재적용 가능하도록 보장합니다.

This procedure outlines the steps for submission, processing, and the publishing of VRs. For standards-related VRs, this includes the consideration of any received stakeholder feedback. The procedure ensures that all VRs are processed in a consistent manner and that outcomes are clear and replicable.

3. 범위 (Scope)

이 절차는 인증서 보유자 또는 CAB에 적용되는 ASC 표준, ASC CAR 및 RUoC(CAR) 등에 관한 모든 VR에 적용됩니다.

This procedure applies to VRs regarding ASC's standards, ASC CAR and RUoC (CAR) applicable to certificate holders or CABs.

4. 유효일 (Effective Date)

본 절차는 2024년 1월 4일부터 유효합니다.

The procedure will be effective from 4 Jan 2024.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

5. 관련 문서 (Supporting Documents)

- [ASC Standards](#)
- [ASC Certification and Accreditation Requirements \(CAR\)](#)
- [ASC Requirements for Unit of Certification \(RUoC\)](#)
- [VR Committee Terms of Reference \(TOR\)](#)
- [ASC Standard Setting Procedure](#)
- [ASC Certification and Accreditation \(CAR\); Development, Revision, Approval and Communication Procedure](#)
- [ASC Privacy Policy](#)
- [ASC GDPR Data Protection Policy](#)

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

6. 용어 및 정의 (Terms and Definitions)

- 이 문서에 적용 가능한 정의는 ASC의 [용어포털](#)을 통해서도 제공됩니다.
- 본 절차에 수록된 일정은 달력일을 기준으로 합니다.
- The definitions applicable to this document are also available through [ASC's Vocabulary Portal](#).
- All timelines listed in this procedure are expressed as calendar days.

용어 Term	정의 Definition
Variance Request	<p>본래 의도를 준수하면서 ASC 요구 사항을 고유한 현지 상황에 맞게 조정하도록 요청</p> <p>Request to adapt an ASC requirement to a unique local circumstance whilst adhering to the original intent.</p>

7. 역할 및 책임 (Roles and Responsibilities)

역할 Role	책임 Responsibility
<p>VR 신청자</p> <p>VR Applicant (CAB)</p>	<p>ASC VR 및 해석 플랫폼을 사용하여 VR을 제출하고 이 절차를 따르는 책임을 맡은 적합성 평가 기관(CAB).</p> <p>Conformity Assessment Body (CAB) responsible for submitting a VR using the ASC Variance Request and Interpretation Platform and for following this Procedure.</p>
<p>VR 위원회</p> <p>VR Committee</p>	<p>VR 승인, 비승인 또는 거절 결정을 내릴 책임이 있습니다. VR 위원회 구성원은 VR 위원회 위임사항(TOR)에 나열되어 있습니다.</p> <p>Responsible for making the decision to approve, not approve or decline a VR. The VR Committee members are listed in the VR Committee Terms of Reference (TOR).</p>
<p>Aquaculture Stewardship Council (ASC)</p>	<p>이 절차를 따르고 업데이트할 책임이 있습니다.</p> <p>Responsible for following and updating this procedure.</p>

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

8. 제출 및 형식 요구사항 (Submission and Formulation Requirements)

8.1 VR 은 MyASC 내의 VR 및 해석 플랫폼(VR 플랫폼)을 통해 CAB 에 의해 제출되어야 합니다.

VRs shall be submitted by the CAB via the MyASC Variance Request and Interpretation Platform (the VR Platform).

8.2 CAB 은 VR 플랫폼을 확인하여 새로운 요청을 제출하기 전에 유사한 VR 이 이미 처리되었는지 확인해야 합니다. CAB 은 다음 조건이 모두 충족되는 경우 심사 보고서에서 이전에 승인된 VR 을 참조할 수 있습니다.

The CAB shall check the VR Platform to determine if a similar VR has already been processed prior to submitting a new request. The CAB may reference the previously approved VR in the audit report if all the following conditions are met:

8.2.1 조항 또는 지표 및 요구사항 문구는 조항 또는 지표 번호가 변경되었는지 여부에 관계없이 VR 범위에 속하는 최신 문서 버전에서 동일하게 유지됩니다.

The clause or indicator and requirement wording remains the same in the most recent document version that is under the scope of the VR, regardless of if the clause or indicator number has changed.

8.2.2 이전에 승인된 VR 은 이후 문서 버전에서 도입되거나 변경된 새로운 조항이나 지표 의도 또는 지표 요구 사항과 모순되거나 충돌하지 않습니다.

The previously approved VR does not contradict or conflict with a new clause or indicator intent or indicator requirement introduced or altered in the later document version.

8.2.3 이전에 승인된 VR 에는 적용 가능성을 제한하는 조건이 없습니다.

There are no conditions in the previously approved VR that limit the applicability of:

- 심사 Audit
- 적합성 평가기관 CAB
- 인증 주기 Certification cycle
- 인증서 보유자 Certificate holder
- 지리적 범위 Geographical scope
- 생산 주기 Production cycle

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

- 양식장 Site
- 어종 Species
- 시간 범위 Time range
- 인증 단위 Unit of Certification (UoC)

8.2.4 VR 이 승인되었습니다.

The VR has been approved.

8.2.5 VR 이 기록보관 되지 않습니다.

The VR is not archived.

8.3 모든 VR 제출은 다음을 따라야 합니다. All VR submissions shall:

8.3.1 명확하고 간결한 영어로 작성합니다.

Be written in clear and concise English.

8.3.2 VR 이 ASC 표준 또는 단일 조항과 관련된 경우, VR 이 CAR 과 관련된 경우, 단일 원칙 기준의 지표와 관련되어야 합니다.

Be related to Indicator(s) from a single Criterion of a Principle; if the VR is related to an ASC standard, or a single clause; if the VR is related to the CAR.

8.3.3 반드시 다음의 지원하는 증거를 포함해야 합니다.

Include only necessary supporting evidence that shall:

- 영어로 작성하거나 영어로 요약본을 작성해야 합니다.
- VR 에 정의된 링크를 사용하여 명확하고 간결하게 작성하세요.
- ASC 는 VR 을 공개합니다.
- Be in English or have a summary written in English.
- Be clear, concise with a defined link to the VR.
- Be made public with the VR by ASC.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

8.3.3.1 ASC의 개인 정보 보호 정책 및 ASC의 GDPR 데이터 보호 정책에 정의된 대로 개인 정보 또는 독점 정보에는 예외가 적용될 수 있습니다.

Exceptions may be made for personal or proprietary information as defined in ASC's Privacy Policy and ASC's GDPR Data Protection Policy.

8.3.3.2 기밀 정보의 요약은 제출물에 포함되어야 하며 투명성을 위해 VR을 통해 공개됩니다.

A summary of the confidential information shall be included in the submission and made public with the VR for transparency.

8.3.4 ASC에는 인증 단위(UoC) 준수 여부를 결정하도록 요청하거나 CAB가 제기한 부적합 사항을 종결하기 위한 시정 조치 승인을 요청하지 않아야 합니다.

Not request ASC to decide compliance of a Unit of Certification (UoC) nor request approval of a corrective action to close a non-conformity raised by a CAB.

8.3.5 VR이 심사와 관련되어 있는지 여부를 나타냅니다.

Indicate if the VR is related to an audit.

8.3.6 요청이 VR 범위 내에서 ASC 요구 사항의 의도를 어떻게 충족하는지 표시합니다.

Indicate how the request meets the intent of the ASC requirement under the scope of the VR.

8.3.7 요청의 구분을 나타내세요.

Indicate the type of request:

- 방법론의 차이: 요구 사항에 나열된 방법보다 대체 방법을 활용하도록 요청합니다.

Variance in methodology: Request to utilise an alternative methodology than what is listed in the requirement.

- 요구사항 임계값의 차이: 대체 측정 항목 활용 요청

Variance in requirement threshold: Request to utilise an alternative metric.

- 기타: 방법론이나 요구 사항 임계값과 관련되지 않은 요청

Variance – other: Requests not related to methodology or requirement thresholds.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

8.3.8 VR 을 위해 제안된 적용범위를 나타냅니다.

Indicate a proposed scope of applicability for the VR.

8.4 표준과 관련된 VR

Standard-related VRs:

- 최초 심사의 경우 CAB 이 ASC 인증 프로그램에 참여하기 위한 UoC 신청서를 검토하고 수락하는 즉시 VR 을 제출할 수 있습니다.

For initial audits, VRs may be submitted as soon as the CAB has reviewed and accepted the UoC application to enter the ASC certification programme.

- 최초 또는 재인증 심사의 경우 CAB 은 관련 UoC 에 대한 심사 완료 후 28 일 이내에 VR 을 제출하는 것을 목표로 해야 합니다.

For initial or re-certification audits, CABs should aim to submit VRs within 28 days after the completion of the audit for the relevant UoC.

- VR 은 관련 인증단위(UoC)에 대한 인증 주기 중 언제든지 제출할 수 있습니다.

VRs may be submitted at any point during the certification cycle for the relevant UoC.

8.5 CAR 관련 VR 은 언제든지 제출 가능합니다.

CAR-related VRs may be submitted at any time.

8.6 CAB 은 ASC 의 CAR 에 기술된 대로 모든 부적합 및 인증 결정 일정을 계속 준수해야 합니다.

CABs shall continue to adhere to all non-conformity and certification decision timelines as outlined in ASC's CAR.

9. 심사 보고서 내의 VR 참조 (VR Reference in Audit Reports)

9.1 VR 위원회의 결정을 기다리는 제출물을 포함한 모든 VR 은 초안 및 최종 심사 보고서에서 VR 번호로 참조되어야 합니다.

All VRs, including submissions awaiting a decision by the VR Committee, shall be referenced by VR number in the draft and final audit report.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

10. 행정 검토 (Administrative Review)

10.1 제출물 접수 후 5 일 이내에 ASC 는 VR 에 대한 행정적 검토를 마무리합니다.

Within five days of receipt of the submission, ASC will conclude an Administrative Review of the VR.

10.2 행정 검토에서는 섹션 8 에 따라 VR 제출물의 준수 여부를 평가합니다.

The Administrative Review will evaluate the compliance of the VR submission as per Section 8.

10.3 VR 이 섹션 8 을 준수하지 못하는 경우 ASC 는 CAB 에 실격 이유를 통보합니다.

If a VR fails to comply with Section 8, ASC will notify the CAB of the reasons for the failure.

10.3.1 CAB 는 제출물을 수정하여 다시 제출할 수 있습니다.

The CAB may revise the submission and re-submit.

10.3.1.1 수정된 VR 은 14 일 이내에 다시 제출해야 하며 그렇지 않으면 VR 이 거부되어 종료 됩니다.

The revised VR must be re-submitted within 14 days, or the VR will be closed as declined.

10.3.2 ASC 는 수정된 VR 을 접수한 후 5 일 이내에 추가 행정 검토를 완료합니다.

ASC will complete another Administrative Review within five days of receipt of the revised VR.

10.3.3 수정된 VR 이 섹션 8 을 준수하지 않는 경우 ASC 는 VR 을 거절하고 종료합니다.

If the revised VR does not comply with Section 8, ASC will close and decline the VR.

10.4 CAB 이 14 일 이내에 VR 을 수정하지 않기로 결정하면 VR 은 거절된 대로 종료됩니다.

If the CAB chooses not to revise the VR within the 14 days, the VR will be closed as declined.

10.5 행정 검토가 성공적으로 완료된 후 2 일 이내에 ASC 는 다음을 수행합니다.

Within two days of successful completion of Administrative Review, ASC will:

- ASC VR 플랫폼에 VR 게시
- 게시 확인사항을 CAB 에 보냄

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)	Page 13 of 26			

- VR 기술 검토 실시
- VR 이 ASC 표준과 관련된 경우 이해관계자에게 알림
- Publish the VR on the ASC VR Platform
- Send confirmation of publication to the CAB
- Begin Technical Review of the VR
- Notify stakeholders if the VR relates to an ASC Standard

11. 이해관계자 피드백 – 기술 검토 중 표준 관련 VR

(Stakeholder Feedback - Standards-related VRs in Technical Review)

11.1 기술 검토에 들어가는 VR 에 대한 알림을 받으려면 이해관계자는 ASC 에 등록해야 합니다.

Stakeholders must register with ASC to receive notification regarding VRs entering technical review.

11.2 이해관계자 피드백에는 다음의 사항이 적용됩니다.

Stakeholder feedback shall:

- 기술 검토 알림 후 14일 이내에 접수됩니다.
- 공개적으로 접근 가능한 참조문서
- 영어로 작성하거나 각 증명에 대한 서면 요약을 영어로 제출
- ASC 웹사이트에서 VR 이 공개됨
- 섹션 10 에 따라 행정적 검토를 받아야 함
- Be received within 14 days of notification of Technical Review.
- Reference publicly accessible information.
- Shall be in English or a written summary of each piece of evidence shall be included in the submission in English.
- Be made publicly available with the VR on ASC's website.
- Be subject to Administrative Review as per Section 10.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

12. 기술 검토 (Technical Review)

12.1 표준 관련 VR 의 기술 검토 및 이해 관계자 피드백은 ASC 에서 수행되며 섹션 10.4 에 따라 최대 21 일 동안 지속됩니다.

Technical Review of a standards-related VR and any stakeholder feedback will be conducted by ASC and will last for up to 21 days following Section 10.4.

12.2 CAR 관련 VR 의 기술 검토는 ASC 에서 수행되며 섹션 10.4 에 따라 최대 14 일 동안 지속됩니다.

Technical Review of a CAR-related VR will be conducted by ASC and will last for up to 14 days following Section 10.4.

12.3 ASC 는 기술 검토를 완료하기 위해 CAB 에 추가 정보를 요청할 수 있습니다.

ASC may request additional information from the CAB to complete the Technical Review.

12.3.1 CAB 은 요청된 추가 정보를 14 일 이내에 제공해야 합니다.

The CAB shall provide the requested additional information within 14 days.

12.3.1.1 CAB 은 ASC 에 추가 정보를 제공하기 위해 7 일 연장을 요청할 수 있습니다.

The CAB may request a 7-day extension to provide this additional information to ASC.

12.3.1.2 7 일 연장 요청은 섹션 12.3.1 의 초기 14 일 기간이 종료되기 전에 ASC 에 접수되어야 합니다.

The 7-day extension request shall be received by ASC prior to the initial 14-day period in Section 12.3.1 has ended.

12.3.2 ASC 가 14 일 이내에 요청된 추가 정보를 받지 못하거나 추가 7 일 연장 요청을 받지 못하는 경우 VR 은 거부되고 종료됩니다.

If ASC does not receive the requested additional information within 14 days or receive an extension request of an additional seven days, the VR will be closed and declined.

12.3.3 ASC 가 7 일 연장 기간 내에 요청한 추가 정보를 받지 못하면 VR 이 거절되고 종료됩니다.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)	Page 15 of 26			

If ASC does not receive the requested additional information within the 7-day extension period, the VR will be closed and declined.

12.4 ASC 가 섹션 12.3.1 의 일정에 따라 CAB 로부터 요청된 추가 정보를 수신한 경우 ASC 는 수신 후 7 일 이내에 기술 검토를 완료합니다.

If ASC receives the requested additional information from the CAB in accordance with the timeline in Section 12.3.1, ASC will conclude the Technical Review within seven days of receipt.

12.5 추가 정보는 섹션 8.3 에 따라 공개됩니다.

Additional information will be made publicly available as per Section 8.3.

13. VR 위원회에 소개 – VR 권고사항 (Presentation to the VR Committee – VR Recommendations)

13.1 ASC 는 VR 결정을 위해 VR 위원회에 다음 중 하나를 추천합니다.

ASC will recommend one of the following to the VR Committee for the VR Decision:

- 승인 - ASC 요구 사항에 대한 차이에 대한 논리적 근거가 있다는 데 동의합니다.

To Approve – Agree that there is a rationale for a variance against the ASC requirement.

- 비승인 - ASC 요구 사항에 대한 차이에 대한 논리적 근거가 있다는 데 비동의합니다

To not Approve – Do not agree that there is a rationale for a variance against the ASC requirement.

- 특정 기술 자문 수행 – 표준 관련 VR 에 대한 권장 사항을 작성하는 데 필요한 전문가 및 이해관계자의 추가 기술적인 의견.

- To conduct Targeted Technical Consultation – Further technical input from experts and stakeholders required to make a recommendation on a Standards-related VR.

- 거절 – VR 요청이 필요하지 않으며 승인 여부를 결정할 필요가 없습니다.

- To Decline – Variance request is not required, no decision to approve or not approve.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)		Page 16 of 26		

14. VR 위원회에 소개 – 표준관련 VR (Presentation to VR Committee – Standards-related VRs)

14.1 ASC 는 VR 위원회의 기술 검토 기간이 끝날 때까지 VR 분석을 공식화할 것입니다. VR 분석에는 다음이 포함됩니다.

ASC will formulate a VR Analysis by the end of the Technical Review period for the VR Committee. The VR Analysis will include the following:

- 승인, 비승인, 거절 또는 특정 기술 상담 수행을 권고합니다.
- Recommendation to approve, not approve, decline or to conduct targeted technical consultation.
- 권고를 위한 근거
- Rationale for the recommendation.
- VR의 승인이 권장되는 경우 VR 적용 가능성.
- VR applicability if the recommendation is to approve the VR.
- 접수된 이해관계자의 피드백
- Any received stakeholder feedback.
- VR 플랫폼에 VR 결정 초안 공개.
- Draft publication of the VR decision for the VR Platform.

14.2 ASC 는 기술 검토가 끝난 후 3 일 이내에 VR 권고사항이 포함된 VR 분석을 VR 위원회에 보냅니다.

ASC will send the VR Analysis with the VR Recommendation to the VR Committee within three days of the conclusion of the Technical Review.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

15. VR 위원회에 소개 – CAR 관련 VR (Presentation to VR Committee – CAR-related VRs)

15.1 기술 검토 팀은 다음을 포함하는 VR 위원회를 위한 VR 분석을 공식화합니다.

The Technical Review team will formulate a VR Analysis for the VR Committee which will include the following:

- 승인, 비승인 또는 거절 권고
- Recommendation to approve, not approve or decline.
- 권고의 근거
- Rationale for the recommendation.
- VR 승인이 권고되는 경우 VR 적용 가능성
- VR applicability if the recommendation is to approve the VR.

16. VR 결정 (VR Decision)

16.1 VR 위원회는 14 일 이내에 VR 권고사항을 확인하거나 수정합니다.

The VR Committee will confirm or revise the VR Recommendation within 14 days.

16.2 VR 위원회가 추가 정보를 요청하는 경우 ASC 는 섹션 12.3 에 설정된 일정에 따라 진행합니다.

If the VR Committee requests additional information, ASC will proceed as per the timelines established in Section 12.3.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

17. 특정 기술 자문 – 표준관련 VR (Targeted Technical Consultation – Standards-related VRs)

17.1 섹션 16.1 에 따라 VR 위원회가 승인한 경우 ASC 는 특정 기술 자문(TTC)을 협력합니다.

If accepted by the VR Committee as per Section 16.1, targeted technical consultation (TTC) will be coordinated by ASC.

17.2 TTC 는 VR 위원회의 승인 후 7 일 이내에 시작됩니다.

TTC will begin within seven days of confirmation by the VR Committee.

17.3 TTC 는 최대 21 일 동안 지속됩니다.

TTC will last for up to 21 days.

17.4 ASC 는 TTC 를 위해 다음 사항을 전달합니다.

ASC will notify the following for TTC:

- 섹션 11 에 따라 등록된 이해관계자
- Registered stakeholders under Section 11.
- 시설의 가장 최근 심사 보고서에 등록된 이해관계자
- Stakeholders listed in the facility's most recent audit report.
- ASC 의 재량에 따라 필요한 기타 이해관계자
- Other stakeholders as necessary at ASC's discretion.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

17.5 ASC 는 TTC 종료 후 7 일 이내에 두 번째 기술 검토를 위해 TTC 로부터 받은 모든 피드백을 수집합니다.

ASC will compile all received feedback from the TTC for a second Technical Review within seven days of the TTC ending.

17.6 ASC 는 피드백 문서를 받은 후 7 일 이내에 두 번째 기술 검토를 마무리하고 VR 위원회를 위한 두 번째 VR 분석을 작성합니다.

ASC will conclude the second Technical Review and formulate a second VR Analysis for the VR Committee within seven days of receiving the feedback document.

17.6.1 VR 분석에는 섹션 14 에 따른 모든 정보와 TTC 피드백 문서가 포함됩니다.

The VR Analysis will include all information as per Section 14 as well as the TTC feedback document.

17.7 VR 위원회는 섹션 16 에 따라 VR 권고사항을 확인하거나 개정합니다.

The VR Committee will confirm or revise the VR Recommendation as per Section 16.

18. VR 결정 사항 게시 (VR Decision Publication)

18.1 ASC 는 VR 위원회로부터 최종 VR 결정을 받은 후 3 일 이내에 플랫폼에 VR 결정을 게시하고 VR 을 종료로 분류합니다. 이 게시물에는 다음이 포함됩니다.

Within three days of ASC receiving the final VR decision from the VR Committee, ASC will publish the VR decision on the Platform and categorise the VR as closed. This publication will include:

- VR 승인, 미승인 또는 거절 여부에 대한 결정
- The decision on whether the VR is approved, not approved, or declined.
- VR 결정의 논리적 근거
- The rationale behind the VR decision.
- VR 이 승인된 경우 VR 적용가능성
- The VR applicability if the VR is approved.
- VR 이 ASC 표준과 관련된 경우 이해관계자 피드백
- Any stakeholder feedback if the VR relates to an ASC standard.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)		Page 20 of 26		

- VR 이 ASC 표준과 관련된 경우, TTC 중에 접수된 피드백
- Any feedback received during TTC, if the VR relates to an ASC standard.

18.2 VR 이 종료될 때, ASC 는 이메일로 다음 사항을 전달합니다.

When a VR is closed, ASC will notify the following via e-mail:

- 인증기관
- The CAB.
- ASC 에 피드백을 제출한 모든 이해관계자
- All stakeholders that submitted feedback to ASC.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)				

19. VR 연장 또는 수정 요청 – 표준관련 VR (Requests for VR Extension or Modification – Standards-related VRs)

19.1 CAB 은 승인된 VR 의 수정 및 기간 연장 요청을 vr@asc-aqua.org 로 이메일을 통해 ASC 에 제출할 수 있습니다.

CABs may submit modification or time range extension requests of an approved VR to ASC via vr@asc-aqua.org email.

19.2 ASC 는 VR 플랫폼의 원 요청에 VR 연장 또는 수정 요청을 게시합니다.

ASC will publish VR extension or modification requests in the original request on the VR Platform.

19.3 ASC 는 본 절차의 처리 단계 및 일정에 따라 이러한 요청을 고려할 것입니다.

ASC will consider these requests in accordance with the processing steps and timelines in this Procedure.

19.4 ASC 는 섹션 11 에 따라 이해관계자에게 VR 의 연장 또는 수정 요청을 알립니다.

ASC will notify stakeholders of VR extension or modification requests as per Section 11.

19.5 ASC 는 본 VR 과 실질적으로 다른 요청을 거절하고, CAB 이 새로운 VR 제출을 하도록 권장합니다.

ASC will decline requests that substantially vary from the original VR and encourage the CAB to create a new VR submission.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)	Page 22 of 26			

20. VR 의 보관 및 기록 (Archiving of VRs)

20.1 개정된 표준 또는 CAR 이 발효되면 ASC 는 더 이상 적용되지 않은 VR 을 보관합니다.

When revised Standards or CAR become effective, ASC will archive VRs that are no longer applicable.

20.2 보관 프로세스를 용이하게 하기 위해 ASC 는 처리된 VR 을 섹션 8.2 에 나열된 기준과 비교합니다.

To facilitate the archiving process, ASC will compare the processed VRs against the criteria listed in Section 8.2.

20.3 ASC 는 VR 이 보관될 때 CAB 에 알립니다.

ASC will notify CABs when a VR is archived.

20.4 CAB 은 VR 보관 날짜 이후 초안 또는 최종 심사 보고서에 인용된 VR 을 참조해서는 안 됩니다.

CABs shall not reference archived VRs in draft or final audit reports after the VR archive date.

21. 인증서의 이전 (Transfer of Certificates)

21.1 VR 결정이 보류 중인 동안 인증서가 다른 CAB 로 이전되는 경우 ASC 는 VR 처리를 즉시 중단하고 거절된 대로 VR 을 종료합니다.

If a certificate is transferred to another CAB while a VR decision is pending, ASC will immediately halt the VR processing and close the VR as declined.

21.2 이전 받은 CAB 은 본 절차에 따라 VR 을 다시 제출할 수 있습니다.

The succeeding CAB may re-submit the VR in accordance with this Procedure.

21.2.1 다시 제출된 VR 은 본 절차에 설정된 단계와 일정에 따라 ASC 에서 처리됩니다.

The re-submitted VR will be processed by ASC in accordance with the steps and timelines established in this Procedure.

Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)	Page 23 of 26			

22. VR 의 철회 (Withdrawal of VRs)

22.1 CAB 은 섹션 18 에 따라 VR 결정이 게시되기 전에 언제든지 VR 제출을 자발적으로 철회할 수 있습니다.

The CAB may voluntarily withdraw a VR submission at any time before a VR Decision is published as per Section 18.

22.2 철회는 가능한 한 즉시 vr@asc-aqua.org 이메일을 통해 ASC 에 전달되어야 합니다.

Withdrawals shall be communicated to ASC via vr@asc-aqua.org email as soon as possible.

23. 이해관계자 참여 – 표준관련 VR (Stakeholder Engagement – Standards-related VRs)

23.1 이해관계자는 승인된 VR 에 대한 피드백을 언제든지 AC 에 제출할 수 있습니다.

Stakeholders may submit feedback on an approved VR to ASC at any time.

23.2 이해관계자 피드백은 섹션 10 에 따라 행정 검토의 대상이 됩니다.

Stakeholder feedback shall be subject to Administrative Review as per Section 10.

23.3 ASC 는 이해관계자로부터 받은 피드백을 기반으로 언제든지 VR 의 적용 가능성이나 승인을 재평가할 수 있습니다.

ASC may re-evaluate the applicability or approval of a VR at any time based on feedback received from stakeholders.

23.4 ASC 가 VR 을 재평가하는 경우 ASC 는 3 일 이내에 원래 VR 을 제출한 CAB 에 결정 내용을 전달합니다.

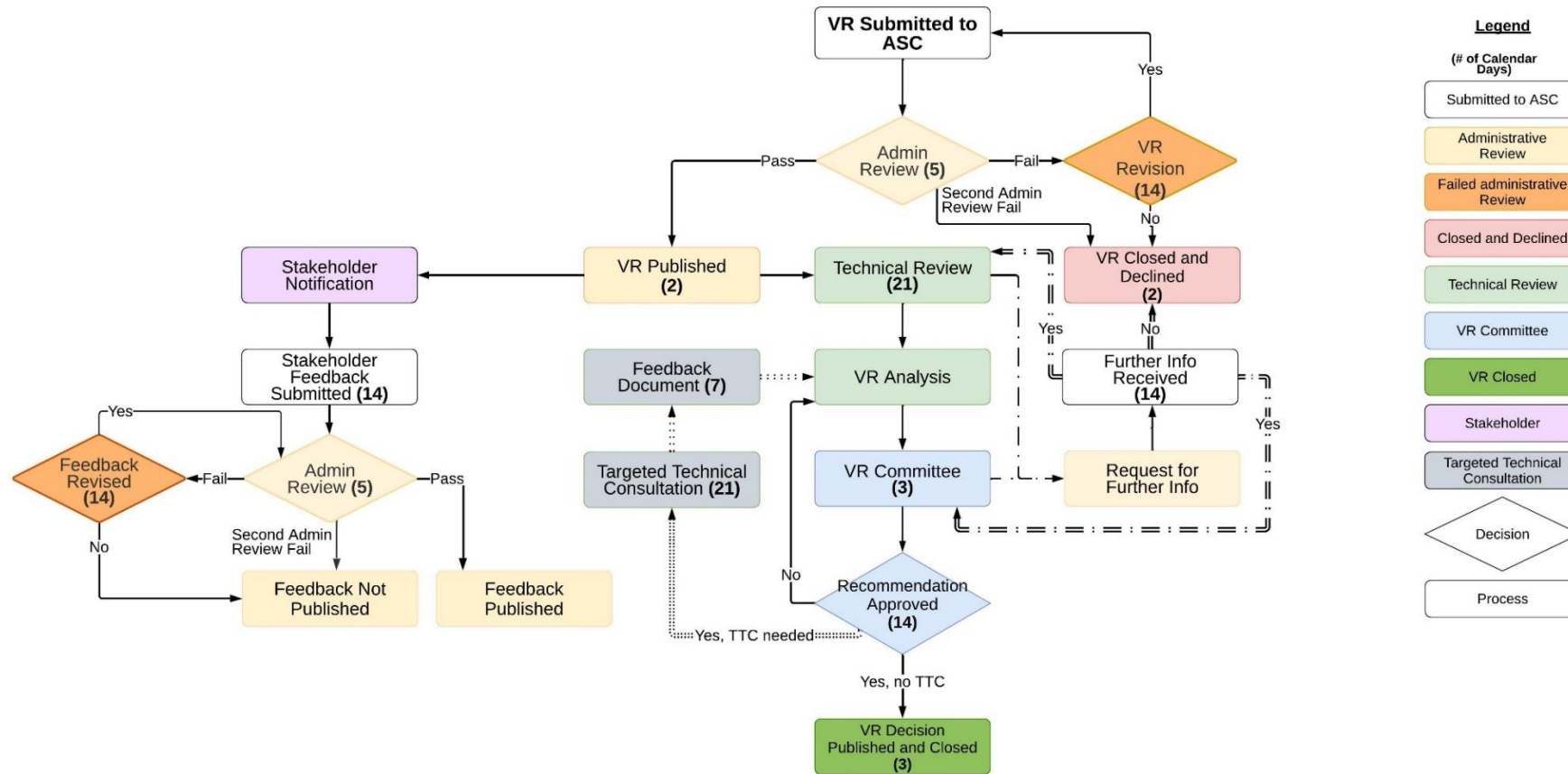
If ASC re-evaluates a VR, ASC will communicate the decision to the CAB that originally submitted the VR within three days.

23.4.1 승인된 VR 의 재평가는 본 절차에 설정된 단계와 일정에 따라 ASC 에서 처리됩니다.

The re-evaluation of an approved VR will be processed by ASC in accordance with the steps and timelines established in this Procedure.

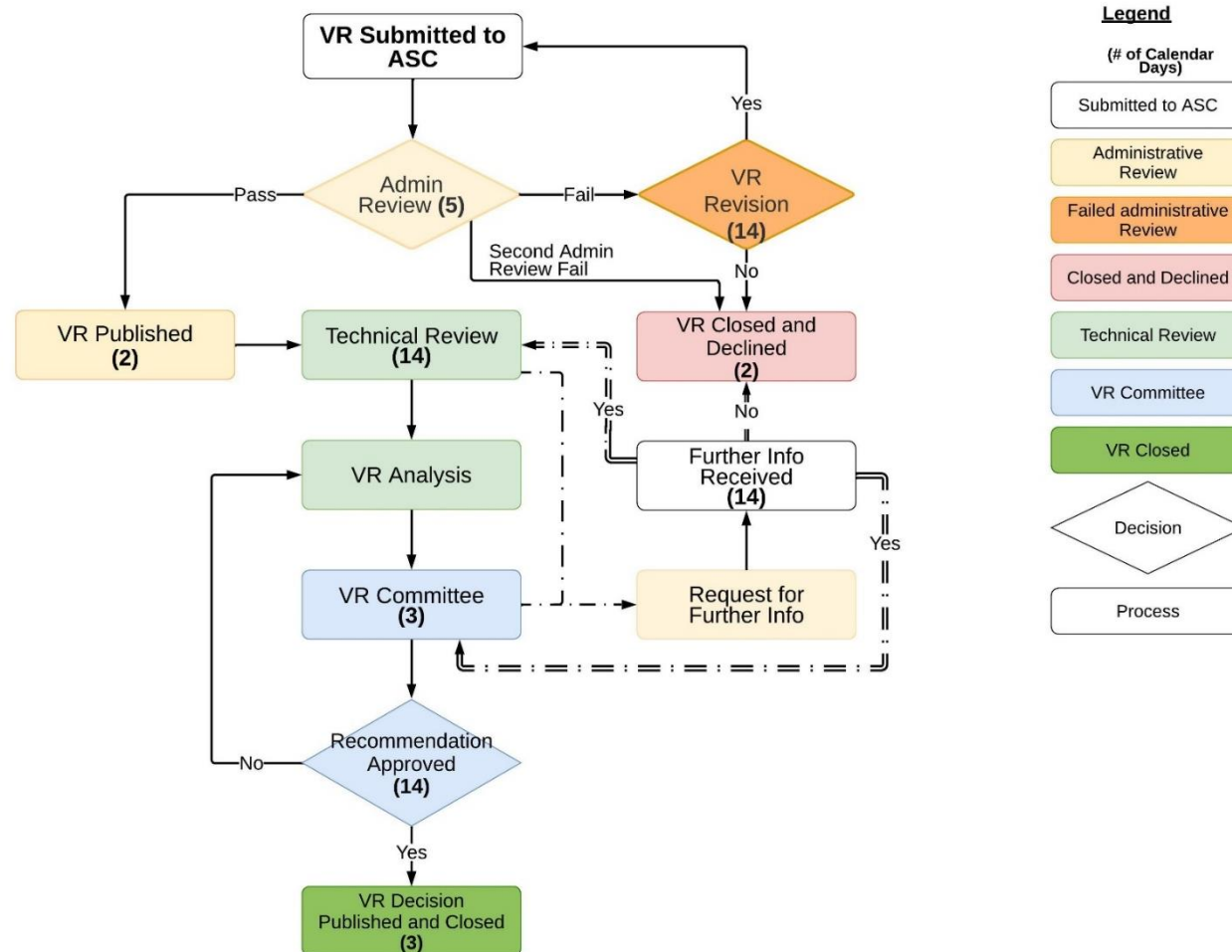
Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)	Page 24 of 26			

부록 I (Appendix I) - 표준관련 VR 처리 절차 (Flowchart of Standards-related VR Process)



Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)	Page 25 of 26			

부록 II (Appendix II) - CAR 관련 VR 처리절차 (Flowchart of CAR-related VR Process)



Document Name:	ASC Variance Request Procedure	Document ID:	ASC-PRC-003	Date issued:	15/10/2020
Document Owner:	Technical and Operations Support Manager	Version:	2.1	Last reviewed:	04/01/2024
Classification:	EXTERNAL (PUBLIC)	Page 26 of 26			